

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



Taizégottesdienst
21. Sonntag nach Trinitatis 2021

*Eingangslied – alkuvirsi – ingångspsaln: **Laudate Dominum***

Lau - da - te Do - mi - num, lau - da - te Do - mi - num, om - nes gen - tes,
Kiit - tä - kää Ju - ma - laa, kiit - tä - kää Ju - ma - laa, kaik - ki kan - sat

1. al - le - lu - ia! al - le - lu - ia!
hal - le - lu - ja! hal - le - lu - ja!

2. al - le - lu - ia! al - le - lu - ia!
hal - le - lu - ja! hal - le - lu - ja!

Begrüßung – tervehdysanat – välkomstord

*Lied – virsi – psalm: **Komm vom Himmel, Heiliger Geist***

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, tu - i a - mo - ris i - gnem ac - cen - de.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, sy - ty - tä mei - hin rak - kau - den liek - ki.

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus, ve - ni San - cte Spi - ri - tus.
Saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta, saa - vu, Hen - ki tai - vaas - ta.

Komm vom Himmel Heiliger Geist,

Zünd in uns an der Liebe Flamme.

Komm vom Himmel Heiliger Geist,

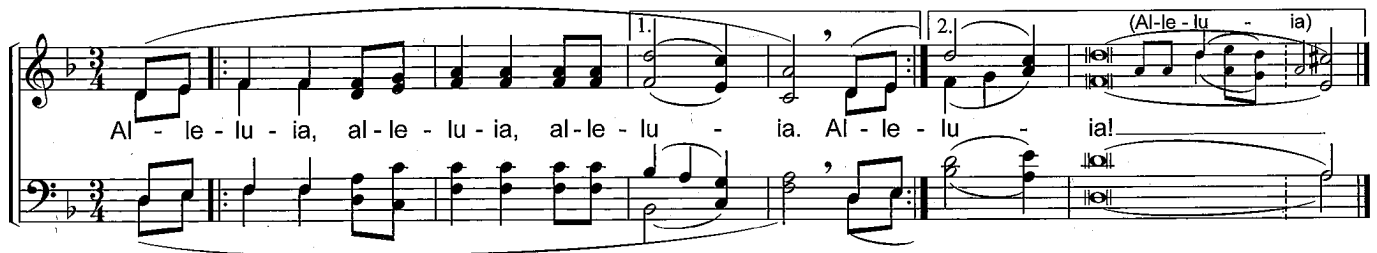
Du den Weg zum Leben weist.

Psalmgebet – päivän psalmi – psaltarpsalm: Psalm 116

Einer/Eine:

Kommt herzu, lasst uns dem Herrn frohlocken
und jauchzen dem Hort unseres Heils!
Lasst uns mit Danken vor sein Angesicht kommen
und mit Psalmen ihm jauchzen!

Kehrvers:



Das ist mir lieb,
dass der HERR meine Stimme und mein Flehen hört.
Denn er neigte sein Ohr zu mir;
darum will ich mein Leben lang ihn anrufen.
Stricke des Todes hatten mich umfangen,
des Totenreichs Schrecken hatten mich getroffen;
ich kam in Jammer und Not.

(Kehrvers)

Aber ich rief an den Namen des HERRN:
Ach, HERR, errette mich!
Der HERR ist gnädig und gerecht,
und unser Gott ist barmherzig.
Der HERR behütet die Unmündigen;
wenn ich schwach bin, so hilft er mir.
Sei nun wieder zufrieden, meine Seele;
denn der HERR tut dir Gutes.

(Kehrvers)

Denn du hast meine Seele vom Tode errettet,
mein Auge von den Tränen, meinen Fuß vom Gleiten.

(Kehrvers)

Gebet – rukous – bön

Lied – virsi – psalm: Nada te turbe

Na-da te tur-be na-da te_es-pan-te; quien a Dios tie-ne na-da le fal-ta.

Na-da te tur-be, na-da te_es-pan-te: só-lo Dios ba-sta.

Lass deine Sorgen, lass deine Ängste,
dir wird nichts mangeln, denn Gott ist bei dir.
Lass deine Sorgen, lass deine Ängste:
Gott allein genügt.

Pois jääköön huoli, pois jääköön murhe,
Jumalaan turvaa, mitään ei puutu.
Pois jääköön huoli, pois jääköön murhe,
yksin hän riittää.

Evangeliumslesung – evankeliumi – evangelium: Matthäus 28, 16–20

Halleluja

Sa-na-si on lamp - pu, va-lo as-ke-leil-la-ni. Sa-na-si on lamp-pu, va-lo as - ke-leil-la-ni.

Sa-na-si on lamp - pu, lamp - pu. Sa-na-si on lamp-pu, va-lo as - ke-leil-la-ni.

The musical notation is written on a single staff in C major, 4/4 time. It consists of two lines of music. The first line has two phrases, each ending with a double bar line. The second line also has two phrases, with the second phrase ending with a double bar line. The melody is simple and hymn-like, with chords in the lower register.

Taufe – kaste – dop

Be - hü - te mich, Gott, ich ver-trau - e dir, du zeigst mir den Weg zum
Nyt suo - jaa - si jään. Tiel - le e - lä - män näin joh - da - tat as - ke -

Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül - le. Be -
lee - ni. On i - lo suu - rin luo - na - si, Her - ra. Nyt

The musical notation is written on two staves in B-flat major, 4/4 time. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the next two lines. The melody is written on the treble clef, and the bass line is on the bass clef. The music is a simple harmonic setting of the lyrics.

Stille – hiljasuus – tystnad

Lied – virsi – psalm: Jésus le Christ

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, ne lais-se
pas mes té-nè-bres me par-ler. Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-
rieu-re, don-ne-moi d'ac-cueil-lir ton a-mour. Jé-sus le

Christus dein Licht verklärt unsere Schatten,
lasse nicht zu, dass das Dunkel uns zerbricht.
Christus dein Licht erstahlt auf der Erde.
Und du sagst uns: auch ihr seid das Licht.

Valosi Kristus, ah pimeyden voittaa,
älä sä anna sen meitä ahdistaa
Valosi Kristus on maailman loiste.
Ja sanot meille: Olette valoa.

Persönliches Gebet und Segnung – rukous ja siunaus – bön och välsignelse

Lied – virsi – psalm: Wait for the lord

Em C Am6 B

Wait for the Lord, whose day is near.

Em D G Am7 B Em

Wait for the Lord; be strong, take heart!

Nah ist der Herr, es kommt sein Tag.
Nah ist der Herr, habt Mut, bleibt wach.
Kuuntelemaan jää Herraasi,
sydäntäsi hän rohkaiskoon.

Förbitten – yhteinen esirukous – församlingens förbön

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son.

Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Segenslied – siunausvirsi – psalm: Ostende nobis

① (canon) ②

Osten-de no - bis Do-mi-ne, mi-se-ri - cor-di-am tu - am. A -

men! A - men! Ma-ra-na - tha! Ma-ra-na - tha! Os-ten-de

The score is written for two staves in 3/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a canon marked with circled numbers 1 and 2. The lyrics are 'Osten-de no - bis Do-mi-ne, mi-se-ri - cor-di-am tu - am. A -'. The second staff continues the melody with triplets and ends with a 'Fine' marking. The lyrics for the second staff are 'men! A - men! Ma-ra-na - tha! Ma-ra-na - tha! Os-ten-de'.

Segen – siunaus – välsignelse

Musik – päätösmusiikki – avslusmusik

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name.
Her - ra kiit - tä - kää ja py - hää ni - me - ään.

The score is written for two staves in 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name. Her - ra kiit - tä - kää ja py - hää ni - me - ään.' The second staff has a bass clef and continues the harmonic accompaniment.

Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.
Her - ra kiit - tä - kää, hän joh - taa e - lä - mään.

The score is written for two staves in 3/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life. Her - ra kiit - tä - kää, hän joh - taa e - lä - mään.' The second staff has a bass clef and continues the harmonic accompaniment.

Bleib mit dei - ner Gna - de bei uns,

The score is written for two staves in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Bleib mit dei - ner Gna - de bei uns,'. The second staff has a bass clef and continues the harmonic accompaniment.

Herr Je - su Christ. Ach bleib mit dei - ner

The score is written for two staves in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Herr Je - su Christ. Ach bleib mit dei - ner'. The second staff has a bass clef and continues the harmonic accompaniment.

Gna-de bei uns, du treu-er Gott.

The score is written for two staves in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Gna-de bei uns, du treu-er Gott.' The second staff has a bass clef and continues the harmonic accompaniment.